

Specifikace pro spotřebiče spalující zkapalněné uhlovodíkové plyny - Rožně pro venkovní použití včetně kontaktních grilů

ČSN
EN 498
ed. 2
06 1454

Specification for dedicated liquefied petroleum gas appliances – Barbecues for outdoor use contact grills included

Spécifications pour les appareils fonctionnant exclusivement aux gaz de pétrole liquéfiés – Barbecues utilisés en plein air y compris grilloirs par contact

Festlegungen für Flüssiggasgeräte – Grillgeräte zur Verwendung im Freien einschließlich Kontaktgrillgeräte

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 498:2012. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 498:2012. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2013-07-31 se nahrazuje ČSN EN 498 (06 1454) z února 1999, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může do 2013-07-31 používat dosud platná ČSN EN 498 (06 1454) z února 1999, v souladu s předmluvou k EN 498:2012.

Změny proti předchozí normě

Oproti předchozímu vydání normy byly provedeny aktualizace, jejichž výčet je uveden v předmluvě evropské normy.

Informace o citovaných dokumentech

EN 125 zavedena ČSN EN 125 (06 1802) Pojistky plamene pro spotřebiče plyných paliv – Termoelektrické pojistky plamene

EN 126 zavedena v ČSN EN 126 (06 1806) Vícefunkční řídicí přístroje spotřebičů na plynná paliva

EN 437:2003+A1:2009 zavedena v ČSN EN 437+A1:2009 (06 1001) Zkušební plyny – Zkušební přetlaky – Kategorie spotřebičů

EN 10226-1 zavedena v ČSN EN 10226-1 (01 4032) Trubkové závitky pro spoje těsnící na závitech – Část 1: Vnější kuželové závitky a vnitřní válcové závitky – Rozměry, tolerance a označování

EN 10226-2 zavedena v ČSN EN 10226-2 (01 4032) Trubkové závitky pro spoje těsnící na závitech – Část 2: Vnější kuželové závitky a vnitřní kuželové závitky – Rozměry, tolerance a označování

EN 60335-1 zavedena v ČSN EN 60335-1 ed. 2 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost – Část 1: Všeobecné požadavky

EN ISO 228-1 zavedena v ČSN EN ISO 228-1 (01 4033) Trubkové závitky pro spoje netěsnící na závitech – Část 1: Rozměry, tolerance a označování

Souvisící ČSN

ČSN EN 484 (06 1452) Specifikace pro spotřebiče spalující zkapalněné uhlovodíkové plyny – Varné jednotky včetně varných jednotek s rožněm pro venkovní použití

ČSN EN 1949 (06 1461) Instalace systémů na LPG pro účely bydlení v obytných vozidlech a jiných vozidlech

ČSN EN ISO 3166-1:2007 (97 1002) Kódy pro názvy zemí a jejich částí – Část 1: Kódy zemí

Vypracování normy

Zpracovatel: Strojírenský zkušební ústav, s. p., Centrum technické normalizace, IČ 00001490, RNDr. Zdeněk Krejčí

Technická normalizační komise: TNK 26 Spotřebiče na plynná, kapalná a pevná paliva

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Ludmila Fuxová

EVROPSKÁ NORMA EN 498
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Leden 2012

ICS 97.040.20 Nahrazuje EN 498:1997

Specifikace pro spotřebiče spalující zkapalněné uhlovodíkové plyny – Rožně pro venkovní použití včetně kontaktních grilů

Specification for dedicated liquefied petroleum gas appliances – Barbecues for outdoor use contact grills included

Spécifications pour les appareils fonctionnant exclusivement aux gaz de pétrole liquéfiés – Barbecues utilisés en plein air y compris grilloirs par contact

Festlegungen für Flüssiggasgeräte – Grillgeräte zur Verwendung im Freien einschließlich Kontaktgrillgeräte

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2011-11-12.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídícím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídícímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

CEN
Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung
Řídící centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2012 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN 498:2012 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 7

1 Předmět normy 8

2 Citované dokumenty 8

3 Termíny a definice 9

4 Třídění 13

4.1 Třídění plyných paliv 13

4.2 Třídění spotřebičů 13

5 Požadavky na konstrukci 14

5.1 Přestavění na jiná paliva 14

5.2 Materiály 14

5.3 Snadnost čištění 14

5.4 Pevnost 15

5.4.1	Obecně	15
5.4.2	Vlastnosti skleněných panelů	15
5.5	Montáž	15
5.6	Stabilita	15
5.6.1	Stabilita spotřebiče na vodorovné rovině	15
5.6.2	Stabilita spotřebiče umístěného na nakloněné rovině	15
5.7	Těsnost sestavy palivového rozvodu	15
5.8	Přípojky	16
5.9	Zablokování kol a rejdocacích koleček	16
5.10	Nastavovací členy	16
5.10.1	Obecně	16
5.10.2	Nastavovací členy s označenými polohami	16
5.10.3	Nastavovací členy s proměnnými polohami	17
5.11	Ovládací prvky	17
5.11.1	Provedení	17
5.11.2	Značení	17
5.12	Trysky	18
5.13	Zapalovací zařízení	18
5.14	Pojistky plamene	18
5.15	Hořáky	18
5.16	Rošt	19
5.17	Otočné zařízení rožně	19
5.18	Spotřebič se zabudovanou lahví na plyn	19
5.19	Trvanlivost značení	19
5.20	Pomocná energie	19
6	Provozní vlastnosti	20
6.1	Těsnost	20
6.2	Ověřování tepelných příkonů	20

6.2.1 Ověřování jednotlivých jmenovitých tepelných příkonů 20

6.2.2 Ověřování celkového tepelného příkonu 20

6.3 Pojistky plamene 20

Strana

6.4 Bezpečnost provozu 20

6.4.1 Zapalování a šíření plamene 20

6.4.2 Stabilita plamene 20

6.4.3 Odolnost vůči proudění vzduchu 20

6.4.4 Odolnost vůči přehřátí 20

6.5 Teploty 21

6.6 Přehřátí lahve (lahví) na plyn 21

6.7 Spalování 22

6.8 Sazení 22

7 Zkušební metody 22

7.1 Obecně 22

7.1.1 Zkušební plyny 22

7.1.2 Zkušební přetlaky 23

7.1.3 Zkušební postupy 23

7.2 Ověřování konstrukčních vlastností 23

7.2.1 Přestavění na jiná paliva 23

7.2.2 Materiály 23

7.2.3 Snadnost čištění 23

7.2.4 Pevnost 23

7.2.5 Montážní celek 24

7.2.6 Stabilita spotřebiče 24

7.2.7 Těsnost sestavy palivového rozvodu 24

7.2.8 Přípojky 24

7.2.9 Blokování kol a rejdovacích koleček 24

- 7.2.10** Nastavovací členy 24
- 7.2.11** Ovládací prvky 24
- 7.2.12** Trysky 25
- 7.2.13** Zapalovací zařízení 25
- 7.2.14** Pojistky plamene 25
- 7.2.15** Hořáky 25
- 7.2.16** Rošt 25
- 7.2.17** Otočné zařízení rožně 25
- 7.2.18** Spotřebiče se zabudovanou lahví (lahvemi) na plyn 25
- 7.2.19** Trvanlivost značení 25
- 7.2.20** Pomocná energie 25
- 7.3** Ověřování provozních vlastností 25
 - 7.3.1** Těsnost 25
 - 7.3.2** Ověřování jmenovitého tepelného příkonu 25
 - 7.3.3** Pojistka plamene 25
 - 7.3.4** Bezpečnost provozu 26
 - 7.3.5** Teploty 27
 - 7.3.6** Přehřátí lahve na plyn 28
 - 7.3.7** Spalování 28
 - 7.3.8** Sazení 29
 - 7.3.9** Trvanlivost značení 29

Strana

- 8** Značení 29
 - 8.1** Značení na spotřebiči 29
 - 8.2** Značení na obalu 29
 - 8.3** Návod k montáži, obsluze a údržbě 30
- Příloha A** (normativní) Národní zvláštnosti 35
 - A.1** Obecně 35

A.2 Kategorie spotřebičů uváděné na trh v různých zemích a odpovídající přetlaky 35

A.3 Typy přípojek používaných v různých zemích 37

A.4 Přípojky spotřebičů 38

Příloha B (normativní) Způsob výpočtu jmenovitého tepelného příkonu 40

B.1 Stanovení tepelného příkonu 40

B.2 Rovnice pro přepočet na srovnávací podmínky 40

B.3 Použití mokrého plynoměru 41

B.4 Přepočet přetlaku 41

Příloha C (normativní) Složení zkušebních plynů 42

C.1 Použitý plyn 42

C.2 Přejímací kritéria pro zkušební plyny 42

C.3 Čistota 42

Příloha D (informativní) Povinné věty 43

D.1 Anglicky 43

D.2 Francouzsky 43

D.3 Německy 43

D.4 Italsky 43

D.5 Polsky 44

D.6 Španělsky 44

D.7 Holandsky 44

D.8 Česky 44

D.9 Řecky 44

D.10 Maďarsky 45

D.11 Portugalsky 45

D.12 Švédsky 45

D.13 Dánsky 45

D.14 Finsky 45

D.15 Litevsky 46

D.16 Norský 46

D.17 Slovenský 46

D.18 Estonský 46

D.19 Lotyšský 46

D.20 Slovinský 47

D.21 Islandský 47

D.22 Maltský 47

D.23 Rumunský 47

Příloha ZA (informativní) Kapitoly této evropské normy vyjadřující základní požadavky nebo jiná ustanovení směrnic EU 48

Bibliografie 50

Předmluva

Tento dokument (EN 498:2012) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 181 „Spotřebiče na zkapalněné uhlovodíkové plyny“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do července 2012 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do července 2013.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 498:1997.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Hlavní změny ve srovnání s předchozím vydáním jsou následující:

- schválené uzavírací rychlospojky používané u pomocných hořáků nemusí být montovány výrobcem;
- přesnější specifikace použití prošlehovací trubice pro zapalování a šíření plamene, je-li ve stejném uzavřeném prostoru více než jeden hořák;
- zavedení značky nebo upozornění zakazující umístování lahví v místech spotřebiče, které nejsou určeny pro ukládání lahví;
- nové znění textu týkajícího se zkoušky odolnosti proti přehřátí prostoru pro uložení lahve;
- doplnění upozornění o aktualizování informací týkajících se národních zvláštností;
- doplnění přílohy uvádějící povinné věty, které se budou používat na spotřebičích, obalech a v návodech, v jednotlivých jazycích členských zemí CEN.

Otázky týkající se systémů prokazování kvality, zkoušení ve výrobě a zejména certifikátů o shodě pomocných zařízení nejsou předmětem této evropské normy.

Zvláštní pozornost se má věnovat kvalitě nekovových materiálů používaných při výrobě těchto spotřebičů. Evropskou normu specifikující požadavky na pryžové materiály pro těsnění a membrány pro spotřebiče plyných paliv

vypracovala CEN/TC 108 (EN 549). Evropská norma pro ohebné hadice, trubkové přívody a hadice s koncovkami pro použití s propanem nebo butanem ve fázi páry se připravuje.

V souladu s vnitřními předpisy CEN/CENELEC jsou povinny zavést tuto evropskou normu národní normalizační organizace těchto zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje požadavky na konstrukční a provozní vlastnosti, bezpečnostní specifikace, příslušné zkušební metody a značení rožňů na zkapalněné uhlovodíkové plyny, o nichž se pojednává v hlavní části normy jako o „spotřebičích“.

Tato evropská norma platí pro rozně definované v 3.6 a pro kontaktní grily definované v 3.8, které se používají ve venkovním prostředí, s palivy uvedenými v 4.1, podle kategorií uvedených v 4.2 a které jsou vybaveny alespoň jedním varným zařízením.

Tato evropská norma platí pro uvedené spotřebiče a pro jejich funkční součásti, které mohou nebo nemusí být samostatné nebo zabudované do jednoho celku.

Tato evropská norma rovněž platí pro spotřebiče vestavného provedení.

Tato evropská norma platí pouze pro zkoušení typu.

Spotřebiče provozované s palivy třetí třídy při přetlacích vyšších, než jsou přetlaky definované v 4.2, jsou mimo oblast použití této evropské normy.

V průběhu projednávání tohoto textu se ukázalo, že pojem tepelné účinnosti s ohledem na spotřebiče, jakými jsou rožně, není vhodný, a to z těchto důvodů:

- v průběhu rožnění dochází k dodatečnému přenosu tepla vlivem šťáv z pokrmů, které stékají na žáruvzdorné materiály;
- neexistuje žádný vztah mezi připravovaným pokrmem a využitelnou plochou;
- rožně je spotřebič pro venkovní použití, kde působení větru je z hlediska účinnosti závažné.

V důsledku toho neexistuje pro tento typ spotřebiče žádný zvláštní požadavek týkající se tepelné účinnosti.

Tato evropská norma neuvádí všechny aplikovatelné požadavky na zabudovaná zařízení jiného druhu (například hořáky, pro něž platí EN 484).

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.